

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-féle felveteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kádics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik — Délyegdi minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam

Vasárnap 1899. évi december 31-én.

53. szám.

Igazságügyi reformok.

Versecz 1899. decz. 30.

A magyar igazságszolgáltatás nevezetes lépéssel haladt előre. Pár nap múlva érvénybe lépnek az új bünvádi törvények, melyeknek legnagyobb jelentősége: az esküdtszék működésének kiterjesztése a közönséges büncselekményekre.

Tudvalevőleg eddig az esküdtszék működési köre a sajtóvétségekre terjedt csak ki. Azzal, hogy immár a közönséges büncselekmények is az esküdtszék elé utaltatnak, régi kívánság teljesült. Az európai államok túlnyomó részében már évek óta ruházták föl az esküdtszék ilyen hatáskörrel.

Tehát nem a törvény rideg betűje, hanem a polgárok igazságérzete fog ezentul itélkezni a közönséges büncselekményekkel vádlottak fölött. Az emberi ész és szív szava dönti el ezentul Magyarországon, vajjon a vádlott bűnös-e vagy ártatlan.

A bírót esküje a törvény szavához és értelméhez bilineseli. Esztét és szívet ez moti le és amikor talán legszivesebben mentené föl a vádlottat, a törvény legerősebben köti a törvényhez, mert gyakran a számos paragrafusok közül a helyzetre legjobban illőt választhatja ki és az általa helyesnek ismert elv mellett is terjedelmes szabadságot nyújt neki a törvényszakas az büntetés kiszabását illetőleg. A büncselekményre indító okokat tekintetbe veheti ugyan de nem magának a bűnösségnek megítélésében csak a büntetés mértékére nézve. Ott, ahol

a bűnösség bebizonyított, a bírónak csak egy útja marad: kötelességszerűen elítélni a vádlottat, az enyhítő vagy súlyosbító körülmények tekintetbe vétele mellett, enyhébb vagy súlyosabb, rövidebb vagy hosszabb időre terjedő büntetésre.

Az esküdtszék hatáskörének kibővítésével a bűnösség kérdésének megítélésére humánusabb alapot nyer, míg a büntetés kiszabásán a bírói belátásnak csak az a tere marad, a mi eddig volt.

Az önvédelem igénybevételét az elcsábított szerelmes bűnét, a sokszor nemes motivumból kiinduló számos büntetett emberi gyengeséget — az emberi elme és szív ítélőszéke elé elé viszik ezentul.

Ez fogja megítélni, ki a valódi bűnös? Az-e, akit a kétségbeesés, a kényszerűség vitt a bűn útjára, vagy az-e, aki a kétségbeesésnek, a kényszerűségnek volt okozója?

A példák egész szorozatát lehetne felhozni annak bebizonyítására, milyen gyakran kellett előbb valóban jó és nemes érzelmű embert olyan bűnért elítélni, amely a legigazságosabb törvény szerint büntetésre érdemes ugyan, de emberi szempontból megbocsátható lett volna.

Az új bünvádi törvények egy másik jelentékeny reformja az előzetes letartóztatás idejének megrövidítése helyes mederbe szorítatik, a szükségnél több jogot nem adván nekik.

Örömmel üdvözljük tehát ezt az új jogintézményt, mely a polgári és egyéni szabadság hatalmas kibővítésének tekintendő.

De azért nem áltatjuk magunkat azzal, hogy az igazságszolgáltatás terén megtett volna már minden, a mi meg lehetett tenni, hogy a humanizmus követelményeinek tökéletesen megfeleljen.

Sok tennivaló marad még ezen a téren. Hogy ezek közül csak egyet említsünk: fölülte kívánatosnak tartjuk, hogy a föltételes elítélés intézményét léptessék életbe.

Belgiumban évek óta kitüntően bevált ez a jogintézmény, melynek lényege, hogy a kisebb vétkesség miatt elítélteknek azzal a föltételekkel engedik el a reájuk kiszabott büntetést, ha bizonyos idő alatt kifogástalanul viselik magukat. Az így feltelesen szabadlábra helyezett majdnem mindenkor iparkodik a jó útra térni, a mert jól tudja, hogyha visszaesik a rosszra nemcsak a régebben reá kiszabott büntetést kell kiállania, hanem új vétkességeért a szoktnál súlyosabban büntetetik meg. Ezel a jogintézménnyel tehát elérjük, hogy számos elveszett embert visszaadunk a becsületes társadalomnak, a mi mindenesetre többet ér, mintha kitöröljük őket a becsületes emberek sorából.

Elvégre is az igazságszolgáltatásnak nem az a célja, hogy a fogházak és börtönök lakóit szaporítsa, hanem hogy a törvényt tisztelők számát emelje.

NAPI HIREK.

Boldog újévet kívánunk T. Cz. olvasóink, előfizetőink, és munkatársainknak, kik lapunk köré sorakozva közel 15 éven át segítettek

Tárcza.

Vadászaton.

Írta: Perjessy László.

„Hólnap reggel hat órakor Dezsőnél!” ezel váltunk meg egymástól X. város kaszinójában, hol a masnapi hajtvadászatot beszéltük meg.

Gyönyörű novemberi reggelre viradtunk pontosan megjelentünk mindannyian a vadásztársaság tagjai s a kedves házigazda ropogós, zsiros piritóssal, szalonnával, hideg sülttel ugyan csak megreggeliztetett bennünket. A jókedv általánossá vált, a tréfa tréfát ért. Különösen a vadászat rendezőjének, egy izgó-mozgó főerdésznek kimondhatatlan humora hangolta kitünő kedvre a társaságot, szípközö szelleme, otlelei felvillanyozták azt. A kezdő jágereket biztatta erősen, hogy csak minél több bátorságot szedjenek magukba, mert az erdővédek a medvét is jelezték.

E hirre indult meg csak a szóbeszéd, ki löné rá, ki nem. A fiatalokat oktatták az öreg; „leibe ne löj, mert baj lesz belőle, utána bátran löhetsz, szalad akkor már mint a nyúl.”

A társaság legnyugodtabb lovója a város kedvelt plébánosa egész ideges izgatottságba ott a hirre. Régóta vágyik medvét löni, mert

mint mondja, már mindenfajta hegyvidéki vadat lött, de medve még sohase jött reá.

Időközben előállanak a „kas”-ok. Sajátságos hegyi hintók ezek! A szekér derekat hajlekony, nyugalmas, meghajlított rudak képezik s befonott oldalai tartják a többnyire szénából készült üléseket. A mikor t. i. hintókül szolgálnak, mert rendes körülmények között a szénegető helyről szállítják e fajta alkotmányon a faszenet. Nem raz, a hajlított fa uyugalmassága nagy kényelmet biztosít. S e hegyi hintók elé fogott kis tot lovacsákat egy madzagon dirigálja nagy kalapú gazdája. Ezek az equipage-ok a legjobbak, a legkényelmesebbek és legbiztosabbak a hegyek közé induló vadászatok számára. Kényelmesen elhelyezkedtünk. Egész kocsis sor indult után, hátul az elemózsiával.

Kis órai út után elértük az első hajtás helyét. Főerdészünk kijelölte mindenkinek a „stand”-jat.

Gyönyörű álló bükkös erdőben álltunk fel. A hegy gerinczet álltunk el. Hosszan elnyúló kurtyszó jelezte, hogy a hajtás megkezdődött.

Semmi nesz. Néha-néha a lehulló levelek zaja hozza családásba az embert. Két szomszédom nyugodtan, mozdulatlanul áll és vár.

A feljövő nap arany sugarai megvilágítják a paratlanul szép erdőt, az lehulló falevelek festői szép színei ábrándos hangulatba ringatnak, de most egy puska lövés, majd egy másik innen

is, onnan is, elfeledjük a költészetet, vérünk sebesebben lüktet, figyelmünk megfeszül, látásunk kiélesedik, halló érzékünk fokozódik s várjuk a vadat.

Egy szegény nyul rohan egyenesen a szomszédomnak s egy lövés, felbukva ott marad. Mar hallatszik a hajtók larmája, a fák verésének zaja, mar érteni szavukat, kiabálásukat: „szvinya, szvinya” (dísznó) s alig előttünk ugrik el egy hatalmas állat, rohan felénk, egy felhangzó lovész zajára azonban megfordul, visszavág s a hajtók között kitor. A hajtók hozzánk érnek. Vége az első hajtásnak.

Egy tisztáson jöttünk össze, konstatalni az eredményt. Esett őz, nyul, róka, bagoly, vadmacska, s a hajtásba volt több vaddisznó is, de lovesre nem jöttek.

A második hajtás egyik része fiatal vágásba esett, másik része álló erdő volt, Engem a vágás szelehez állítottak.

Sűrű volt es alig lehetett benne pár lépésre látni, a kilövésre egy szén ut szolgált. A másik oldalán az álló erdő szabad kilátást engedett. A vágás felüli baloldali szomszédomat nem láttam, gyenge lutytyel jelöltük egymásnak állásunkat. A kurtyszó jóformán még el sem hangzott, gyöngye zörög hallatszott asűrűben, mely hol elcsendesedik, hol ismét megújul, vorórlése elarulta milétét, ovatosan húzom fel a sarkanyt, a ravasz állat mégis észrevette, visszazugorva — eltunt.

azon törekvésünkben, hogy magyar lapja is legyen Versecznek.

Az új év küszöbe előtt tisztelettel kérjük T. Cz. közönséget, hogy nagybecsű támogatásával ezen törekvésünket ezáltal is istápolni kegyeskedjék.

Hazafiu tisztelettel

Kirchner Ernő Perjéssy Lajos
műintézet-tulajdonos kir. főreál. isk. tanár
kiadó. szerkesztő

Személyi hír. Herceg Ferencz városunk országgyűlési képviselője a karácsonyi ünnepeket városunkban rokonainál töltötte.

Eljegyzések. Frankl Jakab helybeli szülőtő leányát Aranka kisasszonyt eljegyezte Jausz Rudolf komáromi kereskedő — Arnold József fehértemplomi árvaanya leányát Janka kisasszonyt (özvegy Kirchnerné huga) eljegyezte Kottala Agost malomtulajdonos Gratulálunk!

Dessewffy püspök Rómában. Dessewffy Sándor v. b. t. tanácsos Wittenberger Antal pápai kamarás kíséretében, karácsony napján átadta a csanádi egyházmegyei papság hódoló feliratát és mintegy huszezer korona Péterfiliért a pápának. A megyés püspök még e hó 30-án egyenesen Temesvarra tér vissza, ahol újév napján a székesegyházban pontifikálja a nagymisét és szentbeszéd után pápai eladásban részesíti a hívőket.

Halálozások. Dr. Steiner Izidor verseczi közkezdveltségű gyakorló orvos élete 62 évében a múlt vasárnap elhunyt, s a lakosság nagy részvéte mellett a múlt hétfőn kísértetett ki végső nyughelyére. A boldogult általános ismert és kedvelt alakja volt városunknak. Kiterjedt ismeretséggel rendelkezett, a magy. kir. államasutaknak is orvosja volt. Mint ember meggyerő modorával megnyerte mindazok becsülését és szeretetét, a kik vele érintkeztek. Teljes életében büszke rolt arra, hogy Arany Janos tanítványa volt Nagy Kőrösön, hol különben diák éveiben sok sanyaru napokat töltött. Es a szegény diakot nem törte meg a sors. Küzdött és faradt, míg elérte célját. Aldott legyen emlékezete. — Alexandrovics Lukacs verseczi jó módú polgár élete 30 ik eveben a múlt szerdán elhunyt, özvegyet es ket gyermeket hagyott maga után. — Béke hamvára.

1900. „szent év.” XIII. Leó pápa a jövő évet mint a 19-ik század utolsó évet, hogy a katolikus világ imádatos hódolatát és halajat a Megváltó Jézus iránt annal méltobban leróhassa, szent évnek jelentette ki s nagy jubileumi büszsöt hirdetett az örök városban, Rómában, az egész földön élő kath. hívek részére. A következő év reánk magyarokra is uevezetes év lesz, mert ez

A néha-néha fel-felhangzó fegyverdurranás jelezte, hogy a hajtás folyik. De most hatalmas csörtetés hallatszik a sűrűsegből, előre jelezve, hogy igazi vad jön. S íme megjelenik az álló erdő szelén az erdő disze, büszkesége, a fejedelmi szarvas, korulnéz figyelve megáll. Mi jobboldali szomszédoddal visszafójtott lélekzettel csodáltuk a ritka szépségű állatot. Mintha most is látnám. 12 éves volt! Vékony subtilis fejének kellemes hatását hosszú fülei csökkentik, de nagy okos élelk szeméinek kifejezése megragadja az embert. Úgy látszik szemem pillanását vette észre, mert a mint rám nézett, abban a pillanatban hatra fektette agancsát s felemelt fejfel repült el közöttünk — mintha tudta volna, hogy neki most mivednefele szabad — hosszú vékony labai alig látszóttak érinteni a földet.

A hajtás zaja folyton közeledett a sűrűből, a szén uton egy óz repült egy ugrással keresztül, mindketten rálöttünk, — ez volt utolsó ugrása.

Kies tisztasra gyúltunk össze a hajtás után. Fenséges panoráma tárult élénk? A Karpatok hólepte csúcsai, a Királyhegy hatalmas fehér hegyháta jelezte a tél közeledtét. Pompás időnk volt. a nap csak úgy ragyogott, s a pattogó tüzek mellett élénken beszélgettünk a lezajlott hajtások eseményeiről és eredményeiről.

Az alatt a hajtók terítékre hordták a gazdag zsakmányt. A zsakmány, — kozte egy hatalmas vadkan — körül csoportosult a társaság. Élénk vitát idézett elő a lövések magyarázata, megállapítása. Egy egy szenvedélyesebb Nimród egész tuzbe jött: a hoppelásnak, a felültetésnek se vége se hossza.

Kristálytisza, bő vizű forrás mellett volt tanyánk. Bevert cölöpökre szögezett sudar farabok képezték az üldhelyeket. A puskák, tarisznyák a fak galyaira kerültek. Egyik oldalon a lobogó tüzek egyike mellett főtt a gu-

évben lesz 900 esztendeje hogy szent István megkoronázásával megalakult a keresztény magyar királyság. Azért nagy nemzeti ünnepekben lesz majd részünk ez év folyamán. A polgári es kezdetén, vagyis január 1-ére hajló éjfelkor a pápa engedélye folytán minden kath. templomban éjfélű mise tartatik.

Karácsony után. A szép zöld feyőfákon kiégték a gyertyák, leszedték az aranyos díókat, a sok cukrot, kedveskedő ajándékokat es újra benne vagyunk a robotoló, szürke hétköznapokban. A karácsonyi ének üdítő tisztasága még szívünkben van s mintha frissebben, erősebb lélekkel mennénk a hétköznapokba. Karácsonyi képet öltött az ünnepek alatt a város, a boltok leeresztett vastáblái azt hirdették, hogy mindenki pihen, mulat, az utcákon nyüzsgött a vidám ünnepi sokaság s odahaza boldog gyermekek gyöngyörködtek naphosszat a sok szép játékban. S a templomokból a hitatos melódiával kihallatszott az utcára a hívők szent dala es a kivilágitott templomhajókon térdre borult az ájtatos sokaság. Es a mulatók, vendéglők megteltek gondatlan, vidám emberekkel, akik kifáradva a munkanapok sokaságától, odaadták magukat az édes pihenőnek, amely már maga is ünnepe a szegény embernek. S késő éjszaka, mikor máskor már néptelenek, kihaltak az utcák, vidám esop ortok iparkodtak hazafelé, mosolygó, selyemkendős fiatal, szép lányok, lassan tipegő mamák es gondolkozó papák, akik a kártyák szeszélyes fordulásairól elmélkedve, szinte elfelejtették, hogy hónap itt a hétköznap, a küzdelem a munka. Most, a hétköznap sivárságából visszatekintve, érezzük csak igazán a karácsony boldogító, szent hangulatát. A jégpályán valóságilag tolongtak a koresolyázók, akik mintha revancheot óhajtának venni, amiert addig kedves sportjukból nem vehették ki részüket. Es úgy tetszik, hogy revanchera nyílik is majd bő alkalom.

A színműkedvelő társulat karácsony másodnapján tartott előadása telt haz előtt játszódott le. Színre került Schönthan Ferencz es Kadelburg Gusztáv „Dear Herr Senator” című 3 felvonásos vígjátéka. Hőszereplők: Dajkovics Jánosné, Marosán Szilárdné urhölgyek, Ullmann József Dajkovits Janos es Radó Robert már előre biztosították a darab sikerét, mint azt az előadás folyamán fényesen be is bizonyították. M a z s a r y Reszóné urhölgy kit nagyobb szerepekben óhajtottunk volna látni, — Nenkomm Kamilla es Fiegert Frida kisasszonyt, továbbá Marosán Szilárd, Weidner József es Fuchs Gusztáv kisebb szerepekben a darab teljes sikeréhez legjobb módon hozzájárultak. Mint biztos forrásból értesültünk e

lyas, forrott a fuseres veres bor. Masik oldalon hatalmas égő máglya mellett húzta nyársra egy százados barátunk sajátkezűleg a „zsivany” pecsenyet, melynek sütésében páratlan mester volt. A felvideki vadászok legkedvessebb eledele ez ismerve es pecsenye izét, váltig kértük, árulja el ebbeli tudományát. Nem is kérte magát, szívesen tette. Óthon előre elkészítette a vesepecsenyéből a szükséges vékony szeleteket, jól megveregette megsozatta, megpaprikáztatta még tegnap este s egymashoz rakva állott mostanra. S amíg ezt beszélve, egymásután húzta nyársra felváltva az így elkészített húst, széles szalonnát es vereshagymát, figyelmeztetett arra, hogy nem szorítja össze ezeket, hogy jól átsüljenek. Izzó parázs felé helyezte azután a nyársakat, lassan, de allandoan forgatta. A szépen piruló pecsenyét közbe-közbe gyöngén meglocsolta borral, amint mondá, hogy zamatosabb legyen s végül egy vesszőre szurt papirosba gongyolt szalonnát gyújtott meg, s az égő szalonnáról lecsöpögő forró zsírral többször végig csepegtette a nyársakat. Kész volt! A földbe szurt nyársról magunk vagdatuk le a kiválasztott darabokat. Fejedelmi edeld!

Az ude, tiszta levegő, kellemes társaság, a hegymászás fáradsága, a vadászat élve oly átalakulást okoz az emberben, mintha kieserélték volna, Farkas étvágya volt mindenkinek, a fuseres bort szolidabb ember is dupláztá, meg triplázta. Kikezdtek a medvét emlegető főerdészt: Hol a medve? Almodtatok ti azt! Jo, hogy tapirt nem ígértél!

Oly kedélyesen telt el az idő, hogy a vadászat vezetőjének ísmételten kellett surgetnie, hogy hátra van m g az utolsó, a legszebb hajtás.

Kettős gerincez zár körül egy hatalmas katlanszerű volgyet. Ez volt az utolsó hajtás helye. Felálltunk! Hallottunk a hajtást jelző kurt szót. Mély csend. Egyszere egy lövés hangzik,

derék társulat a közönséget meglepetésben fogja részesíteni 1900 január havában, a mennyiben egy magyar népszínművet fog színre hozni új díszletekkel. Örömmel üdvözöljük a társulat ez irányu tevékenységét.

Hol van a tűz? mindenki azt kérdezi midőn a tornyokban megkondul vészharang. Ily nagy kiterjedésű városban, mint a milyen Versecz, a tüzet a füstöt nem láthatja az ember a veszedelemtől távolabb esőrészekben. A tűzoltóság gondoskodott tehát harangjelzéssel, hogy megtudja a lakosság, hogy hol van a veszedelem. A város fel van osztva tüzi kerületekre s a vész idején harangütéssel jelzik, hogy melyik kerületben szállott fel a vörös kakas. Január elsejétől ezek a kerületek következő beosztást nyertek. I. kerület: (Belváros) Temesvári uttól a fonó utcáig, Barros tér, Kudriczi uttól a fehértemplomi utza az Urbáni utcáig, Urbáni utca, Harom futó utca, temető utca, a Ferenz Jozsef térig. II. kerület (Szerb városrészt) a pancsovai es temesvári utcák közt fekvő része a városnak. III. kerület. (Irigamala, Csukurmala) A Barosstér, Kudriczi ut es a kistrét felé eső városrészt. IV. kerület. (Német városrészt) A fehértemplomi uttól a hegység felé fekvő városrészt. V. kerület. A fehértemplomi es pancsovai utak közt fekvő városrészt.

Ujságíróink hangversenye es táncmulatsága.

iránt mely tudvalevőleg a jövő szombaton tartatik meg a vígadó termében, a város előkelő köreiben igen nagy az érdeklődés, a mi teljesen indokolt is, mivel a műsor rendkívül változatos es megkapó. 1. Prolog. 2. a) Wagner R.: „Az álmok”, b) Liszt Ferencz: „Loreley” éneklő Danczkay Sarolta k. a. a temesvári színtársulat primadonnája. 3. „Szép Ilonka”, melodráma szövege Vörösmartytól, zenéje Erney Józseftől, előadja Waldherr Irma zongorakísérettel. 4. „Lem Edim” Mokranycz Istvántól, éneklő, Milykovits György. 5. Gárdai jelenet” Hubay Jenőtől. zongorán előadják: Óbradovics A. úrnő es Frankl Aranka k. a. 6. Werdí: Részlet az „Aida” operából, Schubert: „Ártatlanság” éneklő Danczkay k. a. 7. „Feleségül veszem a leányomat” vígjáték 1 felvonásban Grosz es Trokautól. Előadják: Horváth H. es Dajkovits C. úrnők, Dajkovits J. es Trampits C. urak. Előadás után tánc. Helyek arai: Alsó erkély 2 Kor. 40 fill.; — felső erkély es zsölyeszék 2 K.; — zártszék 1 K. 60 fill. Kezdeté este 8 orakor. Jegyek előre valthatók a Wettl es Veronits féle könyvnyomdában. Felülfizetések között fogadtatnak. A közönség szives tájékoztatására felemlítjük, hogy az összes helyek számozva vannak. A kiknek meghívójuk ne talán eltevedt volna forduljanak a Wettl es Ver-

erre egy rettenetes hang, óriás bögés, mit visszhangzanak a hegyek. A bögés ismétlődik, de a loves nem Megremultunk a legroszabtol tartottuk. A főerdész hosszú kurtzava jelezte, hogy vége a hajtásnak. Az egymás mellett ülők csoportosulva a lovés helye felé siettek. Halalsapadtan állt még akkor is ott plébánosunk, magyaráza odasiető szomszédainak az esetet. Elmondta, hogy amint egy nagy fához támaszkodva figyel előre, kissé jobbra hatalmas csörtetést hall, disznóra gondol, óvatosan a futóra toltott esövet golyóval cseréli fel, a másik csőben különben is golyó volt, lövésre készen van s par pillanat múlva lassú lépésben közeledik s halad el mellette egy hatalmas medve, őt ugylátszik nem vette észre, elbocsájtja, sőt: czelba veszi rá lö. A medve egyet ugrik, elbődül, elbukik a földön heverve bombol, éppen második lövésre készül, midőn újabb csörtetést hall s egy még kifejtettebb maczkó jön vérző társához ezt nyomon követi egy kisebb harmadik. A vér meglágy ereiben. Arczához emelt puskáját levenni nem meri, mintha meggyokeresedtek volna labai, kövé meredt volna karja, áll moczanas nélkül Es a medvék lábra segítetik vérző tarsukat, — eltűntek. A plébános szomszédjai nem láthattak, mert a hegy hajtása eltakarta midőn odaérték csak a parlogó vértócsát találtak már.

A véryomok messzire látszóttak, több vadász követte is a véryomok után a medvéket, de a sötétség bealtaig nem találtak rájuk.

A társaság körülfogta a plébánust, gratuláltak neki, tréfalkoztak vele, de kedve az nap csak nem jött meg. A többieket is lehangolta, a főerdész sem dicsekedett akkor vele, hogy mégis csak itt van a medve. Maga a páter is, ki annyira vágyott medvét löni, ha később szóbjott a medve vadászat, mindig csak azt mondta: nem jó azzal tréfálni, mert mégis csak medve a medve.

nits féle kereskedéshez. A jótékony célú mulatságot melegen ajánljuk T. Cz. közönségünk becses figyelmébe.

A jégverést gátló lövöldözésről fog a budapesti m. k. országos fölmágnassági és meteorológiai intézet verseczi megfigyelő állomásának vezetője, Sávoly Ferencz hitoktató január 11-én este a „szöllővényige“ nagy termében előadást tartani. Ezen lövöldözés, bár távol áll még attól, hogy mindenképen befejezett, megállapodott vívmány legyen, de az idáig bel és külföldön sok elért fenyves siker legalább is oly természetű, hogy manap a jóra való szemes gazda egy igen fontos és mélyreható gazdasági tényezőt lassa benne. A verseczi gazda körökben értesüléseink szerint meleg érdeklődés mutatkozik Sávoly előadása iránt és általán jó hatást tett, hogy épen a hegyközség s annak ügybuzgó bírója Mihailovics Ferencz karolta fel az ügyet. Érdeklődéssel várjuk az előadást, melynek tartalmára annak idején májdnak ráte-
rünk.

Toronyzene. Értesülünk, hogy a szilveszteresti ajtatosság után, ha az időjárás megengedi, ismét toronyzene lesz. Kívánjuk a legjobb időjárást az ösztendőnek ezen muzsikás búcsúztatójához!

Höschl Frigyes verseczi lakos borkereskedőre egy időben ráfogták, hogy mesterséges bort hoz forgalomba. A helybeli rendőrkapitányság elsőfokulag s a város tanácsa másodikfokulag nevezett kereskedő ellen az eljárást be-
szüntette. A csász. és kir. I. Miklós orosz csár nevét viselő dragonyos ezred (Marburg) tiszti casino egyesülete, mint panaszos, ezen tanács határozatot a minisztériumhoz megfellebbezte. A döntés ezen ügyben e napokban érkezett meg s a miniszter az egész eljárást elévülés címén szintén megszüntette.

A vöröskereszt egylet verseczi választmánya a múlt Pénteken tartott ülésében elhatározta, hogy a tervezett Calico-bal helyett 1900 évi febr. 10-én a Glückmannfele vígadó termében „Tanczkoszorút“ fog rendezni.

Fakereskedő mint szerkesztő, nem virilista. Egy időben nem is olyan régen, divat volt az itt Verseczen, hogy a ki beakart jutni a törvényhatósági bizottsági tagok sorába — kereskedő, vagy iparos ember, a ki többeske adót fizetett — felesapott szerkesztőnek, hogy adója duplán számítassék, kiadott valami obscurus nyomtatványt — (persze nem magyar nyelven) egynehanszor egy esztendőben, s azután követelte, hogy ezen jogalapon (?) adója mint a diplomás embereké, vagy mint kereskedelmi és iparkamarai tagoké — duplán számítassék. Egy ideig ment is így a dolog, ám bator mindenki nevetett azon, hogy a törvényt milyen könnyű ilyen furfangosan kijátszani. A diplomás emberek, meg a tényleg több adót fizetők, duhoskodtek, haragudtak, az igazi újságírók nem kevésbé, elannyira, hogy a „Videki Újságírók Szövetkezete“ is tapétára vitte a dolgot. Ez a visszaélés különösen a nemzetiségi vidékeken burjánzott fel keményen. Nálunk is divatozott, — mint fentebb említünk — de most a „Gyöngy állapotnak egyszer s mindenkorra végét vetette a közigazgatási bíróságnak éppen egy Verseczi esetre vonatkozó döntvénye, mely alá nem kisebb ember mint Wekerle írta a nevet. Györgovics Velimir verseczi fakereskedő, nem tudván masként bejutni a virilisták sorába kicserélte, hogy a „Srpstvo“-n Dr. Ilits Sándor neve mellett az ové is szerepeljen, mint szerkesztő. Ez alapon azután kérte, hogy adója (287 ft) duplán számítassék. Városunk törvényhatóságának igazoló és állandó választmánya azonban atlatott a szítán és látván a machinacziót, nem adott helyet a kérelemnek. Györgyevits ez ellen fellebbezett, a közigazgatási bírósághoz, de fellebbezése visszautasított mert az adófizetők lajstromában mint fakereskedő van felvéve, nem rendelkezik az újságit megillető kvalifikációval, s nem hivatásos újságíró. A közigazgatási bíróság ezen ítéletet a lapszerkesztők a legnagyobb orommel üdvözlik, mert a további visszaéléseknek gátat vet, s ezentul nem lehet majd ily czim alatt kijátszani a törvényt. A verseczi precedens esetre bizonyára több helyen fognak hivatkozni.

Meghalt a fogházban f. hó 24-én a rendőrok egy holt részeg napszamos fele embert találtak az utcán. Bevitték a városi koterbe. Reggelre kelve, halva találtak a szegény embert, kinek kilétét eedig constantálni nem lehetett.

Pályázat oláh-magyar nyelvkönyvre. Az Akadémia pályázatot hirdet oláh iskolai nyelvű népiskolákban hasznalandó oly gyakorlati magyar nyelv-tanítási könyvre és hozzávaló vezer-

könyvre, a mely I; illetőleg II—VI. osztálya számára előírt teljes tananyagot módszeres földogozásban magában foglalja. Pályázhatni nyiltan a szerző megnevezésével, esetleg nyomtatott munkával is. A pályamunkák 1901. szeptember 30-ig a M. Tud. Akadémia főtítkári hivatalához küldendők be. Jutalma: Román-Petre (Petrovosszellő) község adományából ezer korona és ez összegnek időközi kamatai. A munka a szerző tulajdona marad.

Szőlészeti és borászati tanfolyam. Gábor József fehértemplomi magy. kir. szőlészeti és borászati felügyelő a telepítendő szőlő fajokról, a tőkék távolságáról, az oltásról, a szőlőbetegségekről és az ellenük való védekezésről, végül a metszésről gyakorlati tanfolyamokat fog tartani városunkban. A tanfolyamok megtartásának ideje publikáltatni fog.

A délvideki tanítók kérése. A délmagyarországi tanítók egyesülete tudvalevőleg valamelyik magyar városban konviktust akar berendezni, különösen azért, hogy a nemzetiségi községekben lakó tanítók gyermekei ebben a konviktusban elhelyezhetők és magyar szellemben nevelhetők legyenek. Többször említettük már hogy a délmagyarországi tanítók egyesülete ezt a konviktust Szegeden óhajtaná rendezni, amint-hogy tényleg keresve sem lehetne alkalmasabb várost találni ennek a célnak mint amilyen Szeged. A tanítók kéri Szeged város közönséget hogy vagy egy ingyen telket, vagy egy kész épület engedjen át nekik.

Ügyészségi megbízottak. Az igazságügyminiszter kirendelte: a fehértemplomi kir. ügyészség kerületébe: a fehértemplomi kir. járásbíró-ság mellé: ügyészségi megbízottul Adám Sándor; állandó helyettesül Dobos András ottani kir. törvényszéki aljegyzőket; a dettai kir. járásbíró-ság mellé: ügyészségi megbízottul Gabányi János ottani járási főszolgabíró; állandó helyettesül Nagy Sándor ottani kir. járásbíró-sági aljegyzőt; a kubini kir. járásbíró-ság mellé: ügyészségi megbízottul Jakabffy János ottani járási szolgabíró; állandó helyettesül Szeles Gyula ottani kir. járásbíró-sági aljegyzőt; az oraviczabányai királyi járásbíró-ság mellé: ügyészségi megbízottul Munteán Boldizsár ottani gyakorló ügyvédet; állandó helyettesül Simond Endre ottani kir. járásbíró-sági aljegyzőt; a szászkabányai kir. járásbíró-ság mellé: ügyészség megbízottul dr. Coca Sándor ottani gyakorló ügyvédet; állandó helyettesül Virágh József ottani kir. járásbíró-sági aljegyzőt; a verseczi kir. járásbíró-ság mellé: ügyészségi megbízottul Demeter Szilárd ottani gyakorló ügyvédet; állandó helyettesül Ambrus Jenő kir. járásbíró-sági aljegyzőt.

Okirathamítás miatt elítelt ügyvéd A délvideki gabonauzóra pornek egyik sokat emlegetett alakját, dr. Abonyi Henrik temeskubini ügyvédet a fehértemplomi kir. törvényszék okirathamítás büntetése miatt hat havi börtönrre ítélte. Ennek a mesterségesen felidézett bűnpörnek, a mely két év óta izgalomban tartja az egész délvideket, különösen Temes Torontál varmegyék lakosságát, a most elítelt ügyvéd egyike volt a legszomorubb nevezetességre szert tett szereplőnek. A mikor a fehértemplomi törvényszéknek Bavanistére delegált tanácsa a bűnpört tárgyalta, a tárgyalás folyamán igen gyakran emlegették Abonyi nevét azok a parasztek, a kik mint vádlók allottak a törvényszék előtt. Abonyi volt az, a ki daczára annak, hogy Lowy Károlynak volt éveken át ügyvédje megis ő szervezett egy parasztküldöttséget a kubini és szomszédos falvakból abból a czélból, hogy azok panaszt tegyenek a földmivelési miniszternél a gabonauzóra miatt, holott a tárgyalás folyamán bebizonyult, hogy azt a nagy költséget, a melylyel a parasztek Lowy Károly nevében sujtva lettek egyedül és kizárólag Abonyi tülhajtott szigora okozta és ebből eredt a szakítás Lowy Károly és ügyvédje között és ettől az időtől datalódik a gabonauzóra jelszava alatt kezdődő akció a gabonakereskedők ellen. Bavanisten a törvényszék ki is akarta halgatni Abonyit, de ő nem volt felfalható és csak akkor adott életjelt magáról a mikor már a bizonyítási eljárást befejezték és kihallgatásától a törvényszék elalott. Mostani bűnpore egy hazközösség felosztása alkalmából felmerült ügyletből kifolyolag keletkezett, a melyben a jogtalan vagyonszerzés vágya oly tett elkövetésére bírta, a melyért most a törvényszék hat havi börtönrre ítélte.

A testi bajok, betegségek, különösen az őszi nedves hideg időjárásal lépnek fel meghűlések következtében. Ezek gyors ellensúlyozására szükséges, hogy gondoskodjék minden család oly háziszerről, mely e bajok enyhítését, gyógyítás eredményezi. Ilyen, valóságos házi áldást képező, elismert rendkívül jó hatású szer a **Brázay Kálmán sós-**

borzesze, melynek használató sok ezer bizonylat szerint gyors enyhülést és gyógyulást eredményez meghűlések esetekben. Nátha, fejfájás, csusz és közhvény ellen bedörzsölés fül vagy fogszakgatásnál váltára öntve bedugás, szemkatarusnál a szemhéj bedörzsölése és vízzel keverve a szembe csöpegtetése által köztudomás éselismerés szerint rendkívül gyors és jó hatása van. — **Brázay Kálmán sósborzeszét** más készítményektől az üvegen látható czimkéről lehet megkülönböztetni, melyen Brázay Kálmán, Muzeumkörút. 23 sz. a házának képe, s a 19. és 20. védjegy szám van feltüntetve.

Szerkesztői levele zés.

U—i Szeged. Közbe jött akadályok folytán az „Előadás után“ előadása elmarad, a „99ik §-s“ azonban már ugyancsak tanulják. Tegnap magán levél is ment. Üdvözlet.

—y—ly. Igen! Megfoznak jelenni azok az elbeszélések. Annak idejében fogok előfizetési felhívást küldeni. Becses érdeklődésért fogadja köszönetünket. —

—o— **Temesvár.** Igaz! Az iskolaszék még nem tárgyalta. Sora kerül. —

312 szám. eln. 1899.

Felhívás.

Egy árvaház-alap létesítése czéljából általam több év előtt megindított törekvéseim oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen alap javára eddig mintegy 85.000 koronányi összeg van a helybeli pénztárintézeteknél gyümölcsözőleg elhelyezve, mely összegnek egy része az uj-évi üdvözetek megváltásából származik.

Ezen kedvező eredmény által felbátorodva az 1900. ujév alkalmából is Versecz város nemeslelkű polgáraihoz bátoriskodom fordulni azon ké-
réssel, miszerint ezen jótékony czélra az 1900. ujévi üdvözeteket bármily csekély összeggel megváltani sziveskedjék, mely összeg a fenti czélra fordítatni s nyilvánosan nyugtaztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapitányságnál, a »Délvidék«, a »Werschetzer Gebirgsbote«, a »Neue Werschetzer Zeitung«, a »Budatynost«, és a »Srpstvo« szerkesztői irodában, a hol a megváltási jegyek ki fognak adatni.

Verseczen, 1899. évi december hó 13-án

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

12675. szám. — 1899.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának f. é. december hó 9-én tartott közgyűlésében az 1900. évre szóló boritaladó atalányokat 276/12675 sz. alatt hozott határozattal megállapította, hogy az arra vonatkozó megállapított megadóztatási munkalat a városi fogyasztási adó- és regále hivatalnál közbetekintés végett f. évi december hó 31-éig bezárólag kitétetik.

Figyelmeztetnek ennél fogva az érdekelt felek, hogy mindazok, kik az 1900. éve január hó 1-éig az általa fizetendő boritaladóra vonatkozólag a várossal egyezkedésre nem lépnek, boritalkészleteik összeiratni és ellenőrzés alá vétetni fog.

Verseczen, 1899. évi december hó 24-én

Seemayer.

kir. tanácsos polgármester

5579. szám. — 1899.

Hirdetmény.

Az 1883 évi XLVI t.-cz. 13 §-rá értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10% százaléka az általános jöv.pot. adó kivetésénél levonásba hozandó

Felhívtnak ennél fogva mindazok a kik a kedvezményt igénybe venni ohajtnák, hogy kamat teher vallomásaikat alulirt hivatalnál 1900. évi január hó 31-ik annál bizonyosabban benyujtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csak is 1900 évi oktober hó 1-sőig fogadtnak el.

A vallomás benyujtásakor a tartozás fenállása kötvény vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Városi adóhivatal

Verseczen 1899. évi december hó 31-én

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök

13.304. szám. — 1899.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a nagyméltóságú m. kir. honvédelmi Miniszter úr folyó évi 90,000 számú körrendeletével az 1900. évre Fehértemplomban működő állandó felülvizsgáló bizottságot szervezett, mely bizottság 1900. évi január 11. február 10. márczius 3. április 10. május 9. június 8. július 14. augusztus 3. október 12. és 25. november 9. és december 6-ik napján fog egybeülni.

Verseczen, 1899. évi december hó 21-én

Seemayer,

kir. tanácsos, po gármester.

13246. szám. — 1899.

Hirdetmény.

A villamos vezeték kicserélt oszlopai közül mintegy 260 darab és 60 darab kisebb nagyobb láda fog 1900. évi január hó 7-én délelőtti 9 órakor a városi központi villamos telepen nyilvános árverésen készpénz fizetés mellett eladatni.

Ugy az oszlopok mint a ládák külön de egyszerre fognak árverés alá bocsájtatni. — Az oszlopokra nézve a kikiáltási ár darab szerint 1 frt 50 krban, a ládákra nézve összesen 20 forintban állapítatik meg.

Az árverelők kötelesek a kikiáltási árnak 10%-át bánatpénzként az árverést vezető kezéhez letenni és a legtöbbet ígérő köteles a vétel-árt az árverés befejezte után azonnal lefizetni.

Verseczen, 1899. évi december hó 22-én

Seemayer,

kir. tanácsos polgármester.

3755. sz. 1899.

Hirdetmény.

Az 1884. évi XVII. t. cz. 196. §-a értelmében minden iparhatóság mellé az iparosok és kereskedők sorából 20 iparhatósági megbízott választandó. Oly városokban azonban a melyek egyszersmind járási szolgabírósnak is székhelyei a nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszteriumnak 1884. évi szeptember hó 14-én 41816 sz. a. kelt körrendelete értelmében a városi iparhatóság mellé választandó 20 tagon kívül a város iparosai és 20 iparhatósági megbízott választandó.

Ezen 20 illetve 40 iparhatósági megbízott választásának megejtésére folyó évi december hó 31-ig tüzetik ki, a választás az ipartestület helyiségében reggeli 8 órakor veszi kezdetét és déli 12 órakor befejeztetik.

Választható minden verseczi önálló iparos vagy kereskedő a ki 1899. évben legalább 15 frt. III osztályú keresetadóval volt megadóztatva.

Választó minden önálló verseczi iparos és kereskedő. A szavazás titkos és szavazó lappal történik, a melyre 40 jelölt felirandó. Ezen számon túl vagy olvashatlanul felírt nevek figyelembe nem vétetnek. A szavazatok összeszámításának eredménye szerint, a legtöbb szavazatot nyert 20 választott a városi, s az ezután legtöbb szavazatot nyert 20 választott a járási iparhatóság mellé lesz iparhatósági megbízottul kijelölve.

A választás az ipartörvény 172. §-a szerint vissza nem utasítható.

A választható iparosok és kereskedők névjegyzéke a választás napjáig betekintés végett az ipartestület helyiségében felfektetik.

Rendőrkapitányság mint I. foku iparhatóság.

Verseczen 1899. évi december hó 2-án.

Bodó rendőrkapitány.

8820 sz. 1899 tkvi

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Szigeti Arnold temesvári ügyvéd, által képviselt Gerda Aurel kisleány lakos, javára Hoffbauer Etelka német szí. Mihályi lakosnő elleni végrehajtási ügyben 295 frt. 60 kr. tőke, ennek 1899. évi január 7-től 6% kamatait 36 frt 20 kr. továbbá 11 frt 15 kr. eddigi valamint 8 frt. 15 kr. jelenlegi költség továbbá csatlakozás nyert Melenczei tak. pénztár javára 150 frt tőke és jár, továbbá özv. Lutzer szül. Tangel Emilia verseczi lakosnő javára 23 frt tőke és jár továbbá Farkas Jenő verseczi lakos javára 59 frt tőke és jár, továbbá a Délmagyarországi listvis. Knegeczó egylete javára 100 frt tőke s jár, továbbá Verseczi székely Lucegfalvi tak. pénztár hitelintézet javára 50 frt tőke s jár, továbbá a klopodiai 818 sz. tkjben írt ingatlanokra nézve csatlakozást nyert moraviczai népbank javára 122 frt. tőke és jár, kielégítés végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Klopodiai község 818 sz. tkjben írt A I (55-56) hr.

és 24 ösz. beltelkes ház, továbbá a 3352/252 hr. sz. ingatlan 834 frtra, továbbá az A II 592, 1019, (1252-1253) 1539, és 2590 hr. sz. ingatlan 521 frtban, továbbá az A III (607-608) (1368-1369) 1674, 2124 és 2323 hr. sz. ingatlan 513 frtban végül az időközben innen és a klopodiai 1057 sz. tkjben Wekerle Sándorné szül. Molnár Gizella nevére átjegyzett A I 876 hr. sz. ingatlan 58 frtban megállapított kikiáltási-árban 1900. évi január hó 16-án délelőtti 11 órakor Klopodian a községi-előjárásági irodájában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladást alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértét senkiesem tenne az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

3. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan becsá-rának 10% át vagyis 33 forint, 40 krajczárt 52 forint, 10 kr. 51 frt 30 kr. és 5 frt. 80 kr. készpénzben vagy óvadék képes értékpapirokban letenni vagy az 1881 LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november 1-én 3333 sz. a. kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezehez letenni, vagy az 1881 évi LX t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság tkvi irodájában és a közs. előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbírósnak mint tkvi hatóságnál. 1899. évi október hó 29-ik napján.

Trucza, kir. aljbiró.

Richter-féle

Horgony-Pain-Expeller

• Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszor ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazták köszvénynél, csuszál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszor, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 ft. üvegenkénti árban májdnem minden gyógyszerertárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznel Budapest. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebb-bétkü utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjeggyel és Richter cégjegyzék nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**

RICHTER F. AD. és társai, RUDOLSTADT
es. és kir. ud. ri szállítók.



Előfizetési felhívás

„KÉPES CSALÁDI LAPOK”

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra

A „Képes Családi Lapok” olyan szellemben és irányban van szerkesztve, hogy ifju és öreg külön s együttvéve élvezettel olvashatja.

A „Képes Családi Lapok” minden évben négy külön beköthető regényt ad ingyenes mellékletül előfizetőinek.

A „Képes Családi Lapok” borítéka szellemes és szórakoztató csevegések, illetve kérdések és feleletek tárháza és így az előfizetők díjtalanul közölhetik gondolataikat az »Előfizetők postájá«-ban.

A „Képes Családi Lapok” előfizetési ára a „Hölgyek Lapja” című divatlappal és a külön beköthető „Regénymelléklet”-tel együtt:

Egész évre	6 frt — kr.
Félévre	3 frt — kr.
Negyedévre	1 frt 50 kr.

A „Képes Családi Lapok” annak, a ki az előfizetési összeget és azonkívül még 80 kr. csomagolási és postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül még külön 4 legújabb regényt küld ingyen és bérmentve.

A „Képes Családi Lapok” mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld mind azoknak, a kik eziránt — levelezésükben levelezőlapon — hozzáférnek.

A „Képes Családi Lapok” kiadóhivatala

Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házában.)

Ha őszül a haja

használja a

Zoltán-féle Hair-Regenerátort

mely **nem hajfestő**, de oly vegyi hatású szer, mely rövid ideig való használat után a haj eredeti színét adja vissza.

Ára üvegenként 1 frt.

egyedül

Zoltán Béla, udvari szállító

gyógyszertárában

Budapest, V., Hold- és Nagykorona-utca sarkán.

1 frt. 30 kr. előleges beküldésével bérmentve.